



Teater Albatross söker en producent. Och en praktikant.

Teater Albatross spelar på Ferrara Statsfängelse.

Läs Bengt Bergs vidunderliga dikt!

**Tack igen för stödet till vår festival, sponsorer, artister
och publik!**

All information in English below...

Italienturnén oktober -25.

Detta är inledningen på en mindre italiensk turné med 1917- När klockorna stannade nu i oktober.

Fängelset i Ferrara onsdag 15/10 kl 13.00

Teaterfestivalen G.A.D. (Carpa Aps), Ferrara, fredag 17/10 kl 21.00

Teatro Ridotto i Bologna lördag 18/10 kl 19.30 och eftersamtal 21.00

ARTI Teatro, en grupp i Ferrara som spelade en pjäs om Pier Paolo Pasolini på Tokalynga Flying Festival 2024, har bjudit Teater Albatross med pjäsen om den ryska revolutionen.



Ensamblen från Ferrara.

”Nu åker Lenin på karusellen”

För Robert Jakobsson, som spelar i föreställningen, är detta speciellt. Robert var med i Teatro Nucleo i början av 1980-talet. Bodde i Ferrara. Robert och Åsa Lieberath, som gjort scenografin, träffades där. Att spela i Ferrara blir en stor händelse. Dessutom möter vi igen vår tidigare medarbetare Zhenya Gavrilova, som i dagarna flyttar till Ferrara, där hon skall arbeta med teater.

Att vi dessutom kommer med en legendomsusad karusell från en nerlagd barnpsykiatrisk klinik i Aguscello, strax utanför Ferrara, gör ju inte saken sämre. Åsa och Robert hittade den helt tillfälligtvis. ”Nu åker Lenin på karusellen” var rubriken i lokaltidningen.

Det är sedan april 2018, vid premiären i Smolensk, Ryssland som Lenin, Trotskij och Alexandra Kollontaj åkt på karusellen. Den har sedan dess snurrat i Sverige, Norge, Vitryssland och Polen. Överallt har 1917- När klockorna stannade blivit lovordad.

”I förhållande till den verkliga historien är pjäsen adekvat och samtidigt suggestiv. Skärvorna, de olika scenerna som tillsammans bildar helheten, överraskar hela tiden.”
Boris Belenkin, Medborgarrättsrörelsen Memorial, Moskva.

Och nu skall karusellen snurra i ett italienskt fängelse!!

Ledaren för ARTI, Marco Luciano höll ett strålande tal på Tokalynga Flying Festival 2024 om arbetet på fängelser. Det var ett rörande föredrag - trots att det var på italienska med översättning till engelska var alla berörda. Det var stort att höra om vad teaterarbetet betyder och har betytt för fångarna. Fångarna tjänar inga pengar på det. Karriär är svårt att tänka sig. De gör det – för att få en mening i livet. Att utvecklas. Att växa. - Och dom gör det fullt ut!

Vi, Teater Albatross som spelat en hel del på SiS-hem blev mycket engagerade. Vi försökte tala med Kriminalvårdsstyrelsen om vi inte också kunde få spela också på fängelser. Vår fråga, som upprepades, försvann i någon byråkratisk labyrint... Vi fick aldrig ett vettigt svar. Vi hittade inte ens vem som skulle kunna svara.

Men från SiS-hemmen kan vi berätta idel solskenshistorier:

Vi har bara mött trevlig personal och vettiga och charmiga intagna ungdomar. Detta är ju märkligt med tanke på vad som skrivs om SiS-hem!

Vi har spelat I Skuggan av Hatet växer Blommor på ett tiotal SiS-hem. Det första man slås av vad gäller dessa hem, är att dom brukar ligga avskilt, i vacker natur. Ofta vid en sjö.

Traditionellt hette dessa hem: Hem för vanartiga gossar.

Samtalen efter föreställningen blev ibland mer autentiska, sanna, än på vanliga skolor. SiS-hemsungdomarna överraskade oss många gånger. I positiv mening.

Vi hoppas kunna fortsätta att spela på dessa hem!



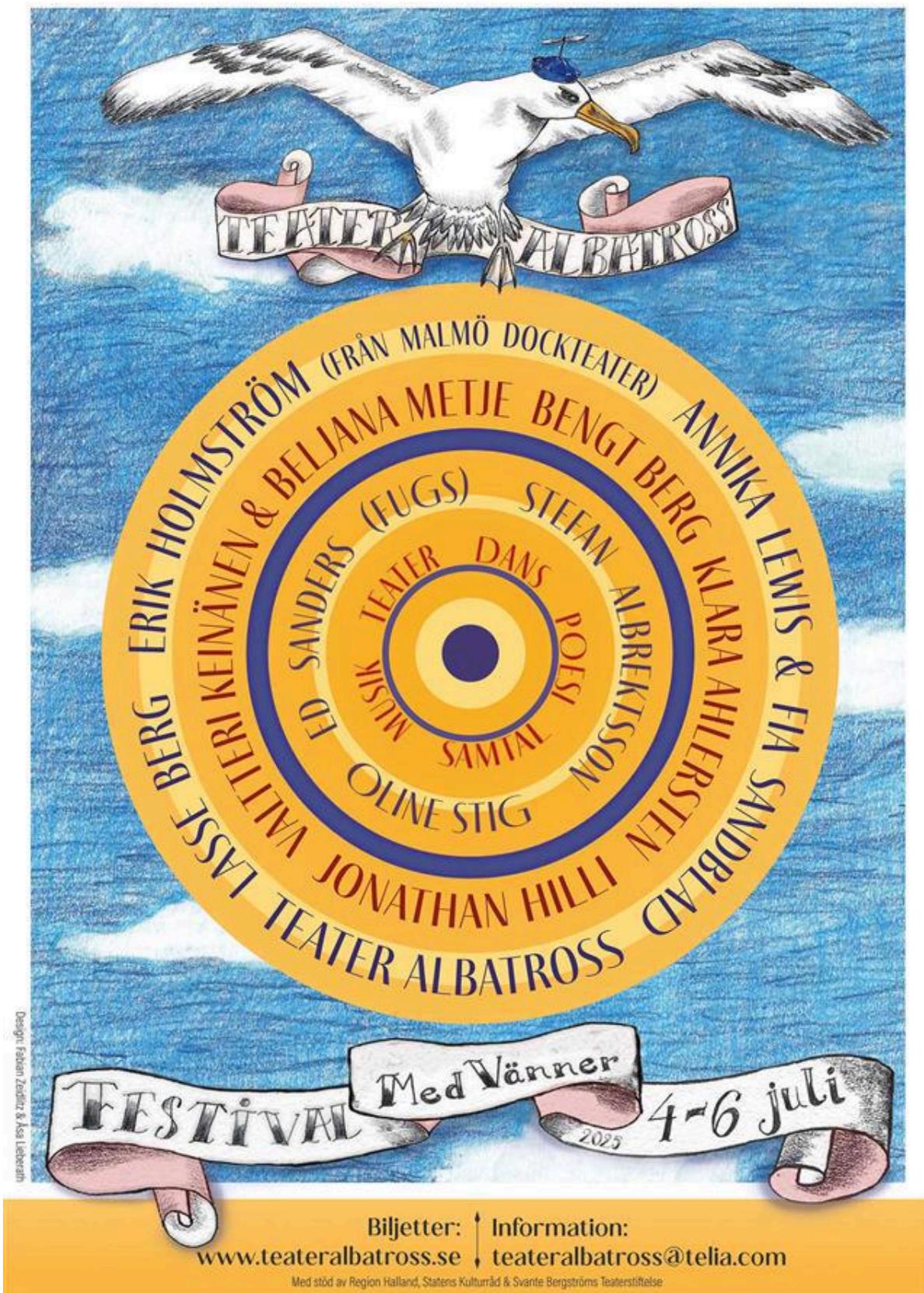
Någonting har hänt - Fia Sandblad och Annika Lewis Festivalen "Albatross och vänner"

Fabian Zeidlitz beskrivning av festivalen:

”Årets festival var som att ta med en skara härliga människor på en av Albatross turnéer. Det var strukturerat nog att ingen arbetade ihjäl sig, och kaotiskt nog för överraskningar i överflöd. Precis som när vi är utomlands!”

I vårt förra utskick beskrev vi festivalen, men vi glömde ett par saker.

Teater Albatross tackar Svante Bergströms Teaterfond för stödet, 25 000 kr, till festivalen. Dessutom tackar vi Region Halland och Statens Kulturråd för deras verksamhetsbidrag som gör sådana äventyr möjliga!



Teater Albatross vill ha hjälpande händer!

Livet på landet med daglig teaterträning och möjligheter till skogsäventyr, med teaterrepetitioner, med byggen av scenografier etc är ett annorlunda liv. Interfolierat av turnéer till när och fjärran. Många av dom som bott med oss under längre tid kommer ihåg tiden med värme.

* Vi söker dels någon konstintresserad och häändig person som vill vara hjälpreda/assistent åt vår scenograf Åsa Lieberath.

* Dessutom söker vi en producent. Antingen en person som vi lär upp, som får bo och äta gratis på Tokalynga. Personen bör ha grundläggande digitala färdigheter. Vi är intresserade också av en redan van teaterproducent. Helst en person som vill leva med oss åtminstone under perioder på Tokalynga Teaterakademi.

Hör av dig till Robert Jakobsson:
+46 703 16 95 30

Eller maila till: teateralbatross@telia.com

**Läs Bengt Bergs dikt om Teater Albatross bok!
 Köp Teater Albatross bok!**

”Hit har folk kommit med sina berättelser
från Polen och Kaliningrad från New York och Kongo, från
Argentina, Brno och Södra Förstadsgatan i Malmö
och från grannstugan, Kaupungintetteri i Kemi,
från Krakow, Prag och San Fransisco
och det är en vidvingad flygare som visat vägen
som gett teatern dess högtsvävande namn:

Teater Albatross

Nu har all denna vidlyftiga 5-dimensionella historik fångats in
och lockats för en stund att stanna
mellan ett par mjuka och tånjbara bokpärmar,
med ett Niagariskt bildflöde, berättelser och pjäsåterblickar,
intervjuer, dikter och flera bilder som inte bara syns
utan lika mycket doftar, ropar, skrattar, skriker eller viskar,
allt finns inte men mycket nog
för att man ska buga sig mot marken,
blicka upp i skyn,
vända alla sidor till
och säga grattis till detta,
Robert & Co, alla ni som inte bara drömt en dröm
utan snickrat ihop en magisk verklighet
som visar att denna värld vi lever i
är värd att kämpa för!

1000 X 1000 tack säger en halvt avsvimmad medmänniska i den sibiriska taigans
nordvärmäländska utlöpare”

Bengt Berg.

”Vilken tung vacker och inspirerande bok!”

Suzanne Osten

275kr + frakt

Kontakt: teateralbatross@telia.com

Teater Albatross

Föreställningar, resor, konst och visioner



Idégivare och redaktör
NADIA SCAPOLI

ENGLISH

Teater Albatross needs a helping hand!

Teater Albatross performs at Ferrara State Prison.

Bengt Berg's poem about the Teater Albatross book.

**Thanks again for the support to our festival – sponsors,
artists, and audience!**

Italian Tour October '25

This marks the beginning of a smaller Italian tour with *1917 – When the Clocks Stopped* this October.

Ferrara Prison Wednesday 15/10 at 13.00

Theatre Festival G.A.D. (Carpa Aps), Ferrara Friday 17/10 at 21.00

Teatro Ridotto, Bologna Saturday 18/10 at 19.30 followed by a talk at 21.00

ARTI Teatro, a group in Ferrara, who performed a play about Pier Paolo Pasolini at Tokalynga Flying Festival 2024, has invited Teater Albatross to Ferrara with the play about the Russian Revolution.

“Now Lenin Rides the Carousel”

For Robert Jakobsson, who performs in the production, this is special. Robert was part of Teatro Nucleo in the early 1980s. He lived in Ferrara. Robert and Åsa Lieberath, who designed the stage, met there. Performing in Ferrara will be a great event. In addition, we will again meet our former colleague Zhenya Gavrilo, who is just now moving to Ferrara to work in theatre.

The fact that we are also bringing a legendary carousel from a closed-down child psychiatric clinic in Aguscello, just outside Ferrara, only adds to the story. Åsa and Robert stumbled upon it completely by chance. “*Now Lenin Rides the Carousel*” was the headline in the local newspaper. Since its premiere in Smolensk, Russia in April 2018, Lenin, Trotsky, and Alexandra Kollontai have been riding the carousel. Since then, it has spun in Sweden, Norway, Belarus, and Poland. Everywhere, *1917 – When the Clocks Stopped* has been praised.

“In relation to real history the play is adequate and at the same time suggestive. The fragments, the different scenes that together form the whole, keep surprising all the time.”

— **Boris Belenkin, Civil Rights Movement Memorial, Moscow**

And now the carousel will spin in an Italian prison!!

The leader of ARTI, Marco Luciano, gave a brilliant speech at Tokalynga Flying Festival 2024 about work in prisons. It was a moving talk – even though it was in Italian with English translation, everyone was touched. It was powerful to hear what theatre work means and has meant for the prisoners. The prisoners earn no money from it. A career is hard to imagine. They do it – to find meaning in life. To develop. To grow. And they do it wholeheartedly!

We at Teater Albatross, who have performed quite a lot in SiS youth homes, were deeply engaged.

We tried to speak with the Prison and Probation Service about also performing in prisons. Our repeated question disappeared into some bureaucratic labyrinth... We never got a sensible answer.

We didn't even find out who could answer.

But from the SiS homes we can tell only sunshine stories:

We have only met kind staff and sensible, charming young inmates. This is remarkable considering what is written about SiS homes!

We have performed *In the Shadow of Hatred Flowers Grow* at about ten SiS homes. The first thing that strikes you about these homes is that they are usually located in secluded, beautiful nature. Often by a lake. Traditionally these homes were called: Homes for wayward boys.

The conversations after the performances were sometimes more authentic, more true, than in regular schools. The SiS youth surprised us many times – in a positive way.

We hope to continue performing at these homes!

Fabian Zeidlitz's description of the festival:

“This year's festival was like taking a group of wonderful people along on one of Albatross' tours. Structured enough so that no one worked themselves to death, and chaotic enough for surprises in abundance. Just like when we're abroad!”

In our previous newsletter we described the festival, but we forgot a couple of things. Teater Albatross thanks **Svante Bergström's Theatre Fund** for the support of 25,000 SEK for the festival. We also thank **Region Halland** and **The Swedish Arts Council** for their operating grants that make such adventures possible!

Read Bengt Berg's poem about the Teater Albatross book:

“Here people have come with their stories
from Poland and Kaliningrad,
from New York and Congo,
from Argentina, Brno and Södra Förstadsgatan in Malmö
and from the neighbouring cottage,
Kaupungintetteri in Kemi,
from Krakow, Prague, and San Francisco
and it is a wide-winged flyer who has shown the way
who gave the theatre its high-flying name:
Teater Albatross

Now all this expansive five-dimensional history has
been captured and coaxed for a moment to remain
between a pair of soft and flexible book covers,
with a Niagara-like flow of images,
stories and play retrospectives,
interviews, poems,
and many pictures that are not only seen
but just as much smell,
shout, laugh, scream, or whisper,
not everything is here
but enough to make you bow to the ground,
look up to the sky,
turn all your sides
and say congratulations to this,
Robert & Co, all of you
who have not only dreamed a dream

but crafted a magical reality
showing that this world we live in
is worth fighting for!

1000 X 1000 thanks says a half-fainted fellow human being
in the Siberian taiga's northern Värmland outcrop”

— **Bengt Berg**

“What a heavy, beautiful, and inspiring book!”

— **Suzanne Osten**

275 SEK + shipping

Contact: teateralbatross@telia.com

Teater Albatross is looking for helping hands!

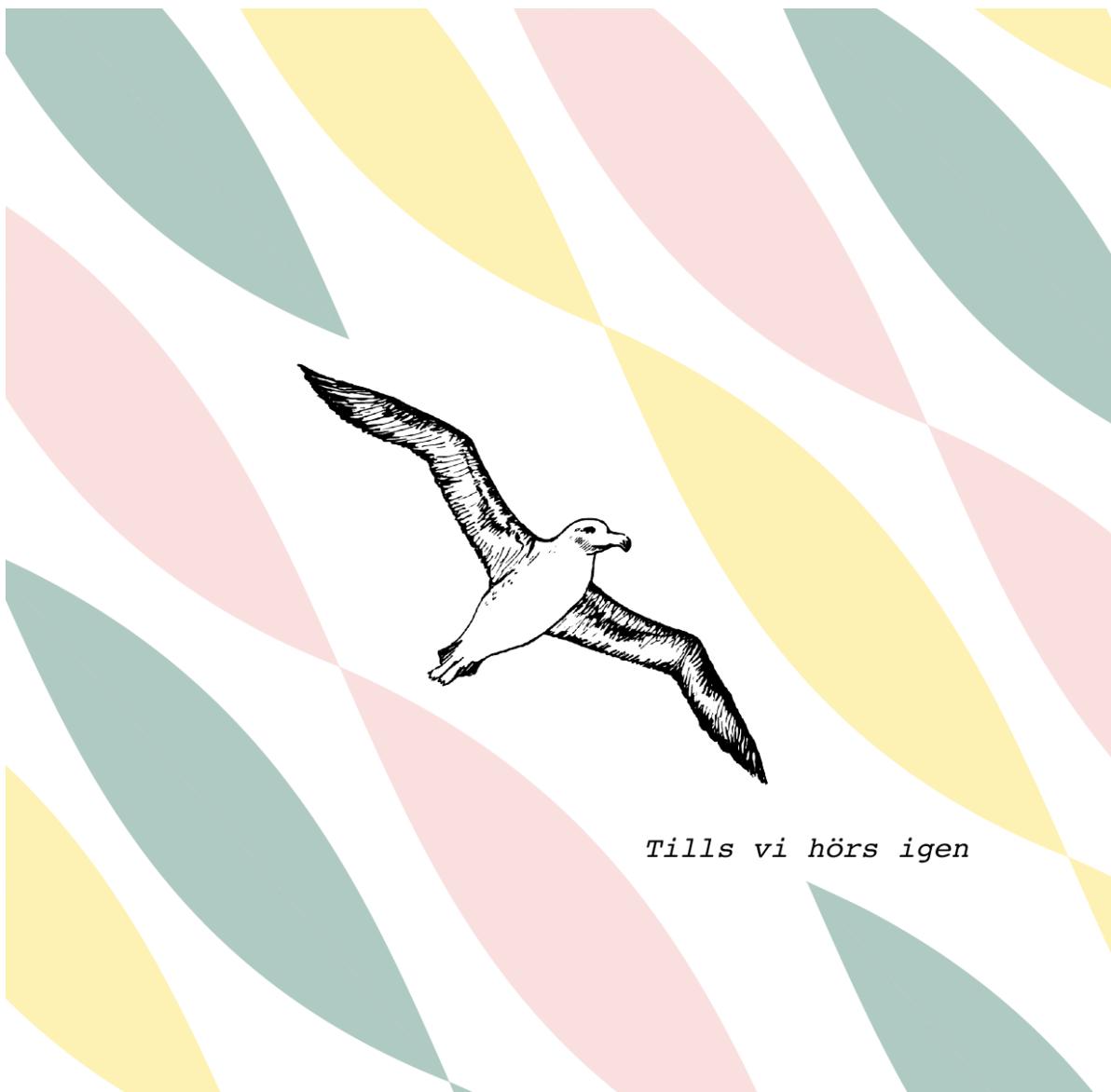
Life in the countryside with daily theatre training and opportunities for forest adventures, with theatre rehearsals, with set design construction, etc., is a different kind of life. Interspersed with tours near and far. Many of those who have lived with us for longer periods remember that time fondly.

- We are looking for an art-interested and handy person who would like to be a helper/assistant to our scenographer, Åsa Lieberath.
- In addition, we are looking for a producer. Either a person we can train, who will be able to live and eat for free at Tokalynga. The person should have basic digital skills. Or, we may be interested in an already experienced theatre producer. Preferably someone who wants to live with us, at least during certain periods, at Tokalynga Theatre Academy.

Contact Robert Jakobsson:

+46 703 16 95 30

Or email: teateralbatross@telia.com



Tills vi hörs igen

